

## ETUDE SUR LE CIRCONSTANT EN FRANÇAIS

\*.Ahmed Gerghaba,

تاريخ النشر: 2024/11/16

تاريخ القبول: 2024/10/5

تاريخ الاستلام: 2024/8/15

**Résumé:** L'objectif de notre étude est de mettre en lumière le problème de la définition de compléments circonstanciels, puis que les grammaires ont donné plusieurs définitions qui entre quelque fois dans la contradictoire. Nous essaierons aussi étudier le complément circonstanciel à travers le corpus littéraire extrait du roman *L'Étranger* d'Albert Camus. Le but est d'étudier la place et la position des circonstants dans les deux premiers paragraphes du ce roman en essayeront d'analyser la valeur et la nature du complément circonstanciel et leur place par rapport au verbe.

Mots clés : complément circonstanciel, circonstants, grammaire, analyse du corpus, *l'Étranger*.

دراسة حول الأدوات الظرفية في اللغة الفرنسية

أحمد رجب قرقابة

أستاذ مساعد بقسم اللغة الفرنسية، كلية الآداب واللغات جامعة طرابلس، طرابلس، ليبيا

**المستخلص:** يهدف هذا البحث إلى دراسة مشكلة تعريف الظرف في اللغة الفرنسية على الرغم ان كتب النحو أعطوا عدة تعريفات قد تتعارض فيما بينها أحيانا، حيث يمكن ان نعتبر الظرف هو كلمة أو مجموعة كلمات تقدم تفاصيل عن حالة الحدث، بالرغم من أن هذا لا ينطبق على جميع الحالات، إلا أن الأدوات او المكملات الظرفية لها خصوصية عامة تتمثل في إمكانية حذفها أو حتى نقلها داخل الجملة ويمكن تقديمها بحرف الجر، حتى لو لم يكن هذا هو الحال بشكل عام. كما سنحاول في هذا البحث دراسة الظرف من خلال النصوص الأدبية المستخرجة من رواية الغريب للكاتب الفرنسي ألبيير كامو. الهدف من هذا التحليل النصي هو دراسة الأدوات او المكملات الظرفية في الفقرتين الأوليين من رواية الغريب وسنحاول تحليل قيمة وطبيعة المكمل الظرفي ومكانتها بالنسبة للفعل.

**الكلمات المفتاحية:** الأدوات الظرفية، حالة الفعل، التحليلات النصية، النصوص الأدبية، الغريب

## 1. Introduction:

Nous essayerons dans ce travail d'étudier la place et la position des circonstants dans les deux premiers paragraphes du roman *L'Étranger*. Nous présentons une analyse sur la valeur et la nature du complément circonstanciel, afin de montrer la Caractère facultatif et la mobilité des circonstants dans la phrase. Cette étude vise aussi la problématique des circonstants dans sa définition, puisque les grammairiens ont donné des définitions plusieurs et quelque fois contradictoires. Guijarro García R, (2016) dans ses études sur le complément circonstanciel dans les grammaires françaises , a montré que «la définition et le classement de ces compléments ne manifestent pas une conformité rigoureuse dans les manuels ».

## 2. Définition des circonstanciels:

Selon (cf. Rémi-Giraud, 1998), la notion de complément circonstanciel a fait l'objet de nombreux travaux et définitions. Nous trouvons cette définition dans les grammaires traditionnelles : **Le complément circonstanciel exprime les circonstances de l'action**. Le circonstant indique les circonstances dans lesquelles se déroule le procès exprimé par le verbe. : Selon (Grevisse, 1955 : 139) le CC « *complète l'idée exprimée par le verbe en indiquant les conditions et les circonstances dans lesquelles se trouve le sujet ou s'accomplit l'action du sujet* ». D'autre part, les grammaires modernes définissent les compléments circonstanciels comme les compléments **accessoirs** du verbe ; c'est-à-dire qu'ils peuvent

\* Département de française, Faculté des langues, Université de Tripoli, libya  
a.gerghaba@uot.edu.ly

être supprimés sans que la phrase ne devienne agrammaticale. Cette définition nous a paru plus accessible et nous la considérons comme une piste de notre travail.

*Il neige rarement à Caen.*

*À Caen, il neige rarement.*

*Il neige à Caen.*

Nous pouvons déplacer le complément circonstanciel et même le supprimer à la phrase grammaticale. En revanche, dans la phrase *Je vais à Caen*, le déplacement ou la suppression du complément à *Caen* est impossible et touche la grammaticalité de la phrase. Nous le considérons comme un **locatif** bien que plusieurs grammairiens le considèrent comme un circonstant.

Mais dans la phrase *je me promène à Caen*. Ce complément est circonstant bien que le déplacement soit difficile mais possible parce que le complément circonstanciel n'est pas toujours mobile. Le déplacement du complément circonstanciel, en position initiale, n'est possible qu'avec une pause forte, et alors la phrase prend un autre sens.

### 3. Caractéristique des compléments circonstanciels:

Il peut sembler à priori difficile d'identifier les circonstants dans une phrase. Mais le circonstant possède un certain nombre de caractéristiques que nous sommes capables de distinguer aux autres compléments.

Caractère accessoire des compléments circonstanciels : Comme nous l'avons dit au début de notre définition, les compléments circonstanciels sont accessoires et nous pensons donc que ce caractère est essentiel pour reconnaître le complément circonstanciel.

*J'étais malade à cause du soleil.* / *J'étais malade.*

Aucune transformation passive : Contrairement au complément d'objet direct, le circonstant ne peut devenir le sujet du verbe lors d'une transformation passive.

*Ahmed mange la pomme* = *La pomme est mangée par Ahmed*

*Ahmed se promène dans le parc* = \*

Mobilité dans la phrase : La place du circonstant ou le complément circonstanciel dans la phrase est plus libre par rapport aux autres constitutions de la phrase. Les circonstants ont la capacité de se déplacer dans les limites de l'acceptabilité de la phrase.

*À Chamonix tout est blanc.*

*Tout, à Chamonix, est blanc.*

*Tout est blanc, à Chamonix.*

Cependant, si certains compléments circonstanciels sont liés au verbe, les grammairiens les rapprochent des compléments d'objets.

*Je vais à Paris.*

Il y a deux sortes de circonstanciels : ceux qui sont déplaçables et ceux qui ne le sont pas.

Le nombre illimité des circonstants dans la phrase : Le nombre de circonstants dans une phrase n'est pas limité. Un même verbe peut en avoir plusieurs.

*En montagne, l'hiver, par le froid, les paysans restent dans leur maison pendant de longues heures.*

Dépendance ou indépendance syntaxique par rapport au verbe : Un complément circonstanciel peut dépendre syntaxiquement du verbe de façon immédiate ou de façon plus large, notamment quand il porte sur l'ensemble de la proposition.

*Il a regardé sans rien dire depuis des heures.*

#### 4. Catégorie des compléments circonstanciels:

Peuvent être compléments circonstanciels :

4.1 Les adverbess : De nombreux adverbess peuvent être circonstanciels. Certains, bref et court, proviennent du latin (*bien, peu, mal...*) d'autres, formés par comparaison, constituent soit un terme unique (*désormais, partout, quelquefois*), soit des locutions adverbiales (*peu à peu, mot à mot, là-dedans ...*). Certains sont des adjectifs, suivent un verbe et changent leur emploi et deviennent adverbess : *boire sec, parler fort, rire jaune*.

4.2 Syntagmes prépositionnels nominaux

*Il travaille avec son père.*

*Il travaille dans le jardin.*

4.3 Syntagmes prépositionnels infinitifs

*Il sort pour manger.*

*Il sort pour courir un peu.*

4.4 Syntagmes participiaux prépositionnels (le gérondif)

*Il s'est rendu malade en mangeant trop de chocolat.*

*Il tomba en me regardant.*

4.5 Syntagmes subordinaux

*La terre était détrempée parce qu'il avait plu.*

#### 5. Valeurs sémantiques des compléments circonstanciels:

Les compléments circonstanciels sont généralement classés selon leurs valeurs sémantiques, mais les linguistes proposent une classification des circonstanciels selon leur apport informationnel. Selon (Grevisse, 1955), il existe 26 circonstances qui complètent le sens du verbe.

Complément Circonstanciel de lieu	<i>Il viendra dans cette maison.</i>
Complément Circonstanciel de temps	<i>Il viendra demain.</i>
Complément Circonstanciel de manière	<i>Il veut mourir la pioche en main.</i>
C. C. de moyen	<i>Il travaille avec une pioche.</i>
C. C. d'accompagnement	<i>Il travaille avec son père.</i>
C C de but	<i>Il travaille pour gagner un peu d'argent.</i>
C C de cause	<i>Il meurt de froid.</i>
C C de conséquence	<i>Il dort parce qu'il a trop mangé.</i>
C C de concession	<i>Nous aimons le sport, malgré nos problèmes de santé.</i>
C C de condition	<i>Il danse comme un ange.</i>
C C d'opposition	<i>Il fait beau dehors, alors que hier il neigeait.</i>
C C de prix	<i>Il a vendu son cheval pour mille dinars.</i>

#### 6. Test pour reconnaître le circonstanciel dans la phrase:

Les tests les plus fréquemment utilisés sont ceux de suppression et de déplacement, grâce auxquels on met en évidence les deux propriétés fondamentales du complément circonstanciel : son caractère facultatif et sa mobilité. On peut distinguer « facilement » entre les deux groupes de compléments, les compléments essentiels et les compléments circonstanciels ou accessoires, à travers les exemples suivants :

1) *Le chat attrape la souris.*

2) *Le chat attrape la souris par surprise.*

On ne peut pas déplacer, ni supprimer le complément *la souris* dans la phrase n° 1. Donc, ce complément est essentiel.

*La souris, le chat attrape?*

*Le chat, la souris attrape ?*

*Le chat attrape... ?*

Par contre, le complément *par surprise* dans la phrase n° 2 peut être déplacé et supprimé. Ce complément est circonstanciel ou accessoires.

*Par surprise les chats attrapent les souris.*

*Le chat, par surprise, attrape les souris.*

*Le chat attrape, par surprise, les souris.*

*Le chat attrape la souris.*

À travers ces tests, nous pouvons reconnaître le complément circonstanciel dans la phrase. Or, tous les groupes qui expriment une circonstance ne sont pas nécessairement mobiles dans la phrase. Et le caractère facultatif n'est pas propriété discriminante du circonstant, puisque, il caractérise aussi certains compléments d'objet direct.

Pour que la pertinence de ce test soit reconnue, il faut d'abord s'assurer que dans la phrase obtenue le verbe n'a pas changé le sens et le type de rapport circonstanciel entre le verbe et le complément n'a pas changé.

1) *Ahmed court à l'Université.*

2) *À l'Université Ahmed court.*

Le verbe courir dans la phrase n° (1) en position postverbale liée et en fonction complément de verbe a un sens différent que la phrase n° (2) qu'en fonction complément de phrase, en position initiale. Dans cet exemple, le test de mobilité ne se vérifie pas. Le circonstant ne peut donc être dit accessoire sur la base de ce critère.

Or, nous pensons que le complément circonstanciel de lieu vérifie le test de mobilité lorsqu' il exprime une localisation relative à la seule action contenue dans le verbe.

1) *Le chat boit du lait dans une tasse.*

2) *Dans une tasse, le chat boit du lait.*

3) *Le chat, dans une tasse, boit du lait.*

Lorsque le comblement circonstanciel est complément de verbe, il spécifie l'action ou l'état exprimé par ce verbe. Lorsqu'il est complément de phrase, il porte sur la mise en relation du verbe avec son sujet, il spécifie l'événement, le fait dans son entier. Le complément circonstanciel dans la phrase n° (1) est de complément du verbe. Le lieu spécifie l'action de boire par contre le circonstant dans les phrases n° (2) et n° (3) est en position complément de phrase, c'est l'événement tout entier qui risque de se transporter dans la tasse, le chat aussi.

Comme l'indique l'article de LE Querler (1993) Le déplacement du circonstant de sa position initiale vers une position finale ou vers d'autres positions n'est pas toujours possible : d'une part, le déplacement est **impossible** pour des raisons morphologiques ou syntaxiques. D'autre part, le déplacement est **possible** mais pour des raisons sémantiques qui rendent son déplacement difficile car le sens du circonstant déplacé donne un sens différent. Donc il y a des éléments qui forcent ou interdisent la position initiale du circonstant dans l'énoncé.

## 7. Analyse syntaxique des compléments circonstanciels trouvés à l'intérieur du corpus:

Les corpus présentés correspondent aux deux premiers chapitres du roman *L'Étranger* d'Albert Camus. Pour des questions pratiques, nous avons numéroté les phrases du corpus et utilisé des abréviations pour l'analyse :

S = Sujet

V = Verbe

COD = Complément d'Objet Direct

COI = Complément d'Objet Indirect

C.C. = Circonstant

Adv. = Adverbe

S.P.N. = Syntagme propositionnelle nominale

GN = Groupe Nominal

Le but de ce travail sur le corpus est d'étudier la place et la position des circonstants dans les deux premiers paragraphes du roman *L'Étranger* nous essaierons d'analyser la valeur et la nature du complément circonstanciel et leur place par rapport au verbe. Pendant notre analyse, nous avons rencontré plusieurs cas ambigus. Parfois, nous avons eu des problèmes concernant l'attribution de la fonction de circonstanciel à certaines unités lexicales. Nous avons hésité entre la fonction de circonstanciel et d'autres fonctions syntaxiques. D'autres problèmes ont concerné l'interprétation de certaines phrases : une phrase ayant plusieurs interprétations.

Comme dans les cas ambigus suivants :

\* Le cas de la phrase (3). *J'ai reçu un télégramme de l'asile.*

- *De l'asile* peut être C.C. de lieu parce qu'il est mobile : *De l'asile, j'ai reçu un télégramme.* On peut le supprimer : *J'ai reçu un télégramme.* Il est accessoire.

- *De l'asile* peut être aussi Complément de Nom parce qu'il détermine le nom *télégramme* ou Complément d'Objet Indirect (COI).

\* Le cas de la phrase (5) *L'asile de vieillards est à Marengo, à quatre-vingts kilomètres d'Alger.* Ce complément est un locatif mais nous avons trouvé un exemple semblable interprété comment un circonstant dans quelques livres des grammaires. Nous avons hésité entre la fonction *locative* et la fonction *circonstant*.

1) *Aujourd'hui, maman est morte.* (Extra prédicatif, C.C. de temps, adv.)

2) *Où peut-être hier, je ne sais pas.* (Extra prédicatif, C.C. de temps, adv.)

3) *J'ai reçu un télégramme de l'asile.* 1. (intra prédicatif, C.C. de lieu, s.p.n.)

2. (COI)

3. (C. de nom).

4) *Enterrement demain. Sentiments distingués.* (Extra prédicatif, C.C. temps, adv.)

5) *L'asile de vieillards est à Marengo, à quatre-vingts kilomètres d'Alger.*

1- (locatif)

2- (Extra prédicatif, C.C. de lieu, s.p.n.).

6) *Je prendrai l'autobus à deux heures et j'arriverai dans l'après-midi.*

(Extra prédicatif, C.C. de temps, s.p.n.).

7) *Ainsi, (extra prédicatif, C.C. de manière, adv.) je pourrai veiller et je rentrerai demain soir* (intra prédicatif, C.C. de temps, s.p.n.)

8) *J'ai demandé deux jours de congé à mon patron et il ne pouvait pas me les refuser avec une excuse pareille* (intra prédicatif, C.C. de manière, s.p.n.)

- 9) *J'ai pensé alors* (extra prédicatif, C.C. de temps, adv.) *que je ne dois pas lui dire cela*.
- 11) *En somme*, je n'avais pas à m'excuser (extra prédicatif, C.C. de conséquence, s.p.adverbial)
- 12) *C'était plutôt* à lui de me présenter ses condoléances (extra prédicatif, C.C. de manière, adv.)
- 13) *Mais il le fera sans doute* (extra prédicatif, C.C. de manière, adv.) *après-demain* (extra prédicatif, C.C. de temps, s.p.adverbial), *quand il me verra en deuil* (extra prédicatif, C.C. de temps, s.p.n.).
- 14) *Pour le moment*, (extra prédicatif, C.C. de temps, s.p.n.), *c'est un peu* (intra prédicatif, C.C. de quantité, s.p. adverbial) *comme si maman n'était pas morte* (extra prédicatif, C.C. hypothétique, s.p.n.).
- 15) *Après l'enterrement* (extra prédicatif, C.C. de temps, GN) *au contraire* (extra prédicatif, C.C. de manière, s.p. adv.), *ce sera une affaire classée et tout aura revêtu une allure plus officielle*.

Les circonstants jouent un rôle informationnel important dans un énoncé. Ils traduisent dans l'énoncé une information nouvelle. La mobilité des circonstants dans la phrase permet de les placer en tête de l'énoncé, **place normalement affectée au thème**. Ce placement en tête de la phrase est un procédé fréquent. Dans les textes narratifs, il s'agit **de circonstants de temps** ; dans les textes descriptifs, il s'agit **de circonstants de lieu**. Dans la première phrase « *Aujourd'hui, maman est morte* ». En position de thème, ces circonstants de phrases constituent le cadre qui organise la cohérence du texte. *Aujourd'hui* fait référence au moment où se déroule le récit et la nature globale du texte.

Nous avons remarqué que les premières phrases de *l'Étranger* utilisent des circonstants de temps et de lieu et sont descriptives et narratives. Dans notre corpus, nous avons relevé (15) phrases au total dont (20) circonstants. Et nous avons obtenu les statistiques suivantes :

C.C. de temps	10	50 %
C.C. de manière	5	25 %
C.C. de lieu	2	10 %
Autre	3	15 %
Adverbe et syntagme adverbial	11	55 %
Préposition nominale	9	45 %
Extra prédicatif	16	80 %
Intra prédicatif	4	20 %

## 8. Conclusion:

Au travers de ces chiffres, nous pouvons dire que les circonstants du corpus sont essentiellement des adverbes ou des syntagmes adverbiaux et des syntagmes propositionnelles nominaux qui expriment surtout le temps, la manière et le lieu. Nous avons également remarqué que la plupart de ces circonstants sont dans une position gauche par rapport au verbe. Dans une perspective didactique, nous proposons d'adopter ce type d'activité en classe (l'analyse syntaxique sur un thème précis). En effet nous sommes enclins à favoriser l'emploi d'exercices de type textuel. Nous avons vu aussi que grâce au teste de mobilité on peut distinguer entre les deux groupes de compléments, les compléments essentiels et les

compléments circonstanciels ou accessoires, bien que les circonstances ne soient pas nécessairement mobiles dans la phrase.

#### BIBLIOGRAPHIE

- ARRIVE M. et autres (1986) : *La grammaire d'aujourd'hui*, Paris, Flammarion.
- BORILO A. (1990) : « A propos de la localisation spatiale », *langue française*, n° 86, p. 75-84.
- CADOTO P. (1990) : « Les compléments circonstanciels de but », *Langue Française*, n° 86, p. 51-64.
- CERVONI J. (1990) : « Prépositions et compléments prépositionnels », *Langue française*, n° 86, p. 85-89.
- GOSSLIN L. (1990) : « Les circonstanciels : de la phrase au texte », dans *Langue Française* n° 86, p. 37-45.
- GUIJARRO GARCIA R. (2016) «Le complément circonstanciel dans les grammaires françaises de la seconde moitié du XX\* siècle», *Cuadernos de filología francesa*, P. 65-87
- LEEMAN D. (1990) : « Présentation » *de langue française* n° 86, p.3-11.
- LE GOFFIC P. (1993) : « Les subordinées circonstancielles et le classement formel des subordinées », in C. Guimier, *1001 circonstants*, Caen, presse Universitaires de Caen, p.69-102.
- LE QUERLER N. (1993a) : *Subordination, Thématization*, l'exemple de la cause, *Travaux Linguistiques du CERLICO*, G, RENNE, PUR.
- LE QUERLER N. (1993b) : « Les circonstants et la position initiale », *1001 circonstants*. Claude Guimier, Caen.
- REMI-GIRAUD S. (1998) : Le complément circonstanciel : problèmes de définition, in J.Lyons (eds) *Autour du Circonstant*, pp 65-113.
- Tria Hanachi, Daouia (2005) : *Du complément circonstanciel au circonstant : analyse syntaxique, sémantique et didactique ; sous la direction de Teddy Arnavielle*, Montpellier. SUDOC
- VARGAS C. (2001) « Compléments, circonstants et circonstanciels dans quelques grammaires universitaires du français », *Travaux-Cercle linguistique d'Aix-en-Provence*, p. 51-72.